



BASALDEA: Lursailen eskaria, proiektu pilotuak eta/edi berritzaileak garatzeko
BASALDEA: Solicitud de parcelas para proyectos piloto y/o innovadores

www.vitoria-gasteiz.org

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>	
Izena / Enpresaren izena <i>Nombre / Razón social</i>		NAN/AIZ/IFZ <i>DNI/NIE/CIF</i>	

LEGEZKO ORDEZKARIAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE LEGAL

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>	
Izena <i>Nombre</i>		NAN/AIZ <i>DNI/NIE</i>	

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Eskatzailea – *Persona solicitante*

Legezko ordezkaria – *Persona representante legal*

Kalea <i>Calle</i>		Zenbakia <i>Número</i>		Letra <i>Letra</i>		Eskailera <i>Escalera</i>	
Solairua <i>Piso</i>	Atea <i>Mano</i>	Posta-kodea <i>Cód. Postal</i>		Herria <i>Población</i>			
Udalerrria <i>Municipio</i>		Lurraldea <i>Provincia</i>					
1. Telefon. <i>Teléfono 1</i>		2. Telefon. <i>Teléfono 2</i>		Posta elektronikoa <i>Correo Electrónico</i>			

HONAKO HAU AZALTZEN DU: – EXPONE:

Ondorengo proiektu-pilotua eta/edo berritzailea bideratu nahi duela: – *Que desea desarrollar el siguiente proyecto piloto y/o innovador:*

AITORTZEN DU – DECLARA

- Ezagutzen, onartzen eta betetzen dituela proiektu pilotuak eta/edo berritzaileak garatzeko asmoz Basaldea Nekazaritza ekologikoko enpresen zentroko lursailen esleipena arautzeko deialdian finkatutako baldintza eta eskakizunak.
Conocer, aceptar y cumplir las condiciones y requisitos fijados en la Convocatoria que rige el acceso a las subparcelas disponibles en el Centro de empresas agroecológicas Basaldea, para el desarrollo de proyectos pilotos y/o innovadores.
- Ez dela baratze-jarduera bideragarriko egoki den inongo landa-lurren jabe.
No tener en propiedad terrenos de naturaleza rústica que sean aptos para actividades hortícolas viables.
- Ez dagoela administrazio publikoarekin kontratazeko debekua dakarten kasuetako batean.
No hallarse incurso en alguno de los supuestos de prohibición de contratar con la Administración Pública.
- Nekazaritzako ustiategi berri bat sortzeko konpromisoa hartzea, eta nekazaritza-jarduera bati dagokion Gizarte Segurantzako erregimenean, EJZn eta EKOLURRAn alta ematea, lursaila esleitzen denetik gehenez ere hilabeteko epean, hala badagokio.
Adquirir el compromiso de crear una nueva explotación agrícola, darse de alta en el régimen de Seguridad Social correspondiente a una actividad agraria, en el IAE así como en EKOLURRA en el plazo máximo de 1 mes desde la adjudicación de la parcela, si corresponde.

BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA

Enpleguaren eta Garapen Ekonomiko Iraunkorraren Sailari, erakunde hauekin dituen betebeharrak beteak dituela egiaztatzeko beharrezko duen informazioa eska dezan:

Al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo a recabar de oficio la información necesaria para acreditar el cumplimiento de sus obligaciones con:

Arabako Foru Ogasunarekin – *La Hacienda Foral de Álava*

Gizarte-Segurantzarekin – *La Seguridad Social*

ETA HAUXE ESKATZEN DU – SOLICITA

Lursail bat errentan eman dakion, Udalak aurreikusitako baldintzetan, **lehentasun-hurrenkera honetan:**

Que se le arriende, en las condiciones previstas por el Ayuntamiento, una subparcela según el siguiente orden de preferencia:

Lursail zk. – *N.º de subparcela (1)*

A.
B.

(1) Planoak eta erabilgarri daude lursailak: <https://v-g.eus/lursailakbasaldea> - Planos y subparcelas disponibles: <https://v-g.eus/subparcelasbasaldea>



BASALDEA: Lursailen eskaria, proiektu pilotuak eta/edi berritzaileak garatzeko
BASALDEA: Solicitud de parcelas para proyectos piloto y/o innovadores

www.vitoria-gasteiz.org

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

AURKEZTUTAKO AGIRIAK – DOCUMENTACIÓN ENTREGADA

- Nortasun-agiriaren, pasaportearen edo atzeritarren identifikazio zenbakiaren (AIZ) kopia.
Copia del DNI, pasaporte o NIE, en caso de persona física.
Pertsona juridikoa bada, IFZren kopia, eratzeko eskritura, nortasun juridikoa duen entitatearen estatutuak, legezko ordezkariaren ahalmenaren egiaztapena, eta haren NANaren kopia. Ekonomia-jardueren gaineko zergari dagokion alta-agiria, eta Gizarte Segurantzaren dagokion erregimenean autonomo edo enpresa gisa alta emanda egotearen ziurtagiria.
Copia del CIF, escritura de constitución, estatutos de la entidad y poderes de representación, alta en IAE y certificado de alta como autónomo/empresa en SS, si es persona jurídica.
- Estatutuen fotokopia, egungo zuzendaritza-batzordearen egiaztagiria, legezko ordezkariaren ahalordeen egiaztapena zein NANaren kopia, eta dagokion erregistroan elkarte gisa inskribatuta dagoela egiaztatzen duen agiria.
Fotocopia de los estatutos, documentación acreditativa de la junta directiva actual, acreditación de los poderes de la persona representante legal y copia de su DNI y constancia de inscripción como asociación en el registro correspondiente.
- Enpresa proiektua eta negozioaren bideragarritasun plana.
Proyecto de empresa y plan de viabilidad del negocio.
- Enpresa-jardueraren garapenean zuzenean parte hartuko duten pertsonen curriculum vitae-a eta proiektuaren balorazioa eta baldintzak betetzen direla justifikatzeko beharrezkotzat jotzen diren agiri guztiak.
Curriculum Vitae de las personas que van a participar directamente en el desarrollo de la actividad y cuantos documentos consideren necesarios para justificar el cumplimiento de los requisitos y la valoración del proyecto.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Izenpea – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



BASALDEA: Lursailen eskaria, proiektu pilotuak eta/edi berritzaileak garatzeko
BASALDEA: Solicitud de parcelas para proyectos piloto y/o innovadores

www.vitoria-gasteiz.org

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
 Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p>dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Basaldea nakazaritza ekologikoko enpresen zentroko lursailak okupatzeko eskabideak kudeatzea eta horiekin lotutako arreta ematea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da.</p> <p><i>Gestionar y atender las solicitudes de ocupación de parcelas del Centro de empresas agroecológicas Basaldea. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>Basaldea nekazaritza ekologikoko enpresen zentroko lursailak eskuratzeko prozedura finkatzen eta horien erabilera, gozamina eta ustiapena arautzen dituen araudia. DBAOk 6.1. b) artikulua.</p> <p><i>Reglamento que regula el procedimiento de acceso y la normativa de uso, disfrute y aprovechamiento de las subparcelas del Centro de empresas agroecológicas Basaldea. Artículo 6.1.b) RGPLD.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak irauungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak irauungi bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>